

# ZACARIAS

## (Yacaría)

**Cori ya Tupana rü norü duűxűgüna  
naxu nax naxcax nawoeguxűcax**

**1** <sup>1</sup>Rü yexguma marü taxre ga taunecü ãëxgacü yixixgu ga Daríu rü meama norü 8 ga tauemacügu (nowébru) rü nüma ga Cori ya Tupana rü Yacaríamaxã nidexa. Rü nüma ga Yacaría rü Berequía nane nixí rü Ídu nixí ga norü oxi. Rü Tupana rü nhanagürü nüxü: <sup>2</sup>“Chama ya Cori ya Tupana ya guxãétüwa ngëxmaxe, rü poraäcü namaxã chanu ga yema perü oxigü. <sup>3</sup>Rü ngëmacax i nhuxmax rü chanaxwaxe i cutanüxügümäxã nüxü quixu i nhachaxü: ‘¡Chäuxcax pewoegü! Rü chama rü tá pexcax chatáegu.’ Rü chamax i Cori ya Tupana ya guxãétüwa ngëxmaxe nixí i ngëma nhachaxü. <sup>4</sup>Rü tama name nax yema perü oxigürü xü pexígü xü. Yerü yexguma nüxna chaxägagu ga chorü orearü uruügü nax namaxã nüxü yaxuxücax ga chauga nax nüxü naxoexücax ga chixexü ga nacümagü rü chixri nax namaxëxü, notürü ga nümagü rü tama chauga naxñiuechaü rü tama choxü nacuqxüguchaü. Rü chama i Cori

ya Tupana ya guxãétüwa ngëxmaxe nixí i nüxü chixuxü i ngëma. <sup>5</sup>¿Notürü i nhuxmax rü ngexügü yixixü ga yema perü oxigü? Rü chorü orearü uruügü rü ta rü marü nayue. <sup>6</sup>Notürü yema chorü ore rü yema chorü mugü ga chorü orearü uruügümexëgu chaxüxü, rü perü oxigüwa nangu. Rü nhuxre ga nümagü rü chäuxcax nawoegü, rü naxcax ínicuqxü ga chixexü nax naxügü xü, rü nhanagürü: ‘Aixcuma nüma ya Cori ya Tupana ya guxãétüwa ngëxmacü rü ngëma törü chixexüäcütama tamaxã nanangupetüxëxé’, nhanagürü: ‘nhanagürü ga Tupana.

**Tupana rü Yacaríaxü nanawex i  
wüxi i dauxücüäx i cowaruétüwa  
rütogüxü**

<sup>7</sup>Rü yexguma marü taxre ga taunecü ãëxgacü yixixgu ga Daríu rü meama norü 11 ga tauemacügu (feweréru) rü nüma ga Cori ya Tupana rü chamaxã nidexa i chamax i orearü uruxü i Yacaría i Berequía nane ya Ídutaxü nax chixixü. <sup>8</sup>Rü wüxi ga chütaxügu rü Tupana choxü nüxü nadauxëxé ga wüxi ga norü orearü ngeruxü ga dauxücüäx ga cowaru ga

dauxūétugu aunagüxū. Rü wüxi ga ngatewa yexmaxū ga naixtanüpechitagü norü cowarumaxā nachi. Rü yemaweama nayexmagü ga wüxitücumü ga cowaru ga idauxū, rü to ga idáuxraxū rü to ga icómüxū.<sup>9</sup>Rü chama rü yema dauxūcüäx ga cowaruétugu aunagüxūna chaca rü nhachagürü: “Pa Corix Ɂtaxacügi nixī i ngēma cowaruétugu augüxū?” nhachagürü. Rü nüma ga yema dauxūcüäx ga chamaxā idexaxū, rü choxū nangäxūga rü nhanagürü: “Chama rü tá cuxū chanawex i t̄axacü nax yixigüxū”, nhanagürü.<sup>10</sup>Rü yexguma ga yema dauxūcüäx ga naixtanüpechitagü chixū rü nhanagürü choxū: “Nhaagü nixī i Cori ya Tupana nua mugüxū nax nhama i naanegu íyachoeguxūcax”, nhanagürü.<sup>11</sup>Rü yexguma ga yema togü ga cowaruétugu augüxū, rü Cori ya Tupanaarü orearü ngeruxū ga naixtanüpechitagü chixūmaxā nidexagü rü nhanagürögü: “Guxūwama i nhama i naanegu ítayachoegu, rü guxūma i duūxügü rü nügümäxä ínataäxégü, rü taxuxüma i taxacü i guxchaxüxü itayangaugü”, nhanagürögü.<sup>12</sup>Rü nüma ga yema Cori ya Tupanaarü orearü ngeruxū ga dauxūcüäx rü nhanagürü: “Pa Corix, Pa Tupana ya Guxâétuwa Ngëxmacüx, rü marü 70 ya taunecüwa nangu nax Yerucharéüciäxgümäxä rü ngēma togü i Yudáanearü ïanecüäxgümäxä cunuxū. ¿Rü nhuxre ya taunecü taxuxü nax wenaxarü cuxū nangechaütümüxü-güxū?” nhanagürü.<sup>13</sup>Rü nüma ga Cori ya Tupana rü nüxü nangechaüäcüma mea yema dauxūcüäx ga chamaxā idexaxüxü nangäxūga.<sup>14</sup>Rü yexguma ga

nüma ga dauxūcüäx rü choxū namu nax chaxunagüxū. “Rü nhaa nixī ya Cori ya Tupana ya guxâétuwa ngëxmacü nüxü ixuxü: ‘Chamax rü nüxü changechaüxüchi ya Yerucharéü rü yima maxpüne ya Chiäü.<sup>15</sup>Rü yexguma íxrariwatama chanapoxcuchaügu ga yema Yerucharéüciäxgü, notürü yema togü ga nachixünanegüciäx ga yéma chamugüxü rü nanangupetüxéë ga yema poxcu ga Yerucharéüciäxgümäxä chaxueguxü. Rü ngēmacax namaxä chanu i ngēma nachixünanegü i nügü írüporaexü rü taxúguma rüxmüexü.<sup>16</sup>Notürü ngēma nax choxū nangechaütümüxügagu ya Yerucharéüciäxgü, rü naxcax chatáegu. Rü tá nüxü chanangúchaüxéë i duūxügü nax wena namexëegüaxüçax ya chapata, rü guxünema ya yima ïane’, nhanagürü ga Tupana.”<sup>17</sup>Rü yema dauxūcüäx rü nhanagürü ta choxū: “Nhaa tá nixī i to i ore i tá nüxü quixuxü rü nüma ya Cori ya Tupana ya guxâétuwa ngëxmacü rü nhanagürü: ‘Rü chama rü tá wena nüxü charüngüxéë ya yima chorü ïanegü nax yamexüçax rü mea iyaxixüçax. Rü wena tá chanataäxéëxéë ya yima maxpüne ya Chiäü. Rü wena tá chanaxunagü nax chorü ïane yixixü ya Yerucharéü’, nhanagürü ya Tupana.”  
.....

Wüxi i ngexwacaxüxü i naxchiru i  
Yuchuéna naxäxüchiga

**3** <sup>1</sup>Rü yexguma nüma ga Cori ya Tupana rü choxū nanawex ga Yuchué ga chacherdótegüarü äëxgacü. Rü nüma ga Yuchué rü Cori ya

Tupanaarü duǔxüpexegu nachi. Rü Yuchuáerü tígüneçüwawa nayexma ga Chataná ga nüxü ixugüchaǔxü. <sup>2</sup>Rü nüma ga yema Tupanaarü orearü ngeruxü i dauxǔcüäx rü Chatanáxü nhanagürü: “¡Nüma ya Cori ya Tupana cuxü nangax! ¡Rü yimátama Cori ya Tupana ya Yerucharéñxü ngechaǔcü rü cuxü nangax! Erü nhaa yatü rü nhama wüxi ya áxwe ya ütxétiwa yaxucürüxü Babiróniaanewa tágexü nixí”, nhanagürü. <sup>3</sup>Rü nüma ga Yuchué rü poraäcü naxáñâchichiru rü yemaacü Cori ya Tupanaarü duǔxüpexegu nachi. <sup>4</sup>Rü yexguma ga yema dauxǔcüäx ga orearü ngeruxü rü norü ngüxéerüñgxü namu rü nhanagürü: “Ngëma ãñachixü i Yuchuéchiru ¡rü ípenacuxuchix!” Rü nhuxuchi Yuchuéxü nhanagürü: “Düçax, rü marü cuxna chanayaxu i ngëma curü pecádu rü ngaxãechirugu cuxü chicuxëx”, nhanagürü. <sup>5</sup>Rü yexgumatama norü ngüxéerüñgxü namu ga Yuchuéxü yanajixerugüxüçax namaxä ga wüxi ga ngëmataxü ga naxchirutachinü. Rü yemawena rü petachirugu nayacuxëégü. Rü nüma ga yema dauxǔcüäx rü yexmatama nachiecha. <sup>6</sup>Rü nhuxuchi ga nüma ga Cori ya Tupanaarü orearü ngeruxü ga dauxǔcüäx rü Yuchuéxü nhanagürü: <sup>7</sup>“Cori ya Tupana ya guxáétüwa ngëxmacü rü nhanagürü cuxü: ‘¡Chaucümagu ixü rü yanguxëx i guxüma i ngëma cumaxä nüxü chixuxü! Rü ngëguma ngëmaäcü cunaxíjgxus, rü cuxmexgu tá chanaxü ya chapata rü naqxtü nax nüxna cudauxǔçax, rü tá cuxna chanaxä i cuchica i natanüwa i nhaa chorü orearü ngeruxü i dauxǔcüäx

i choxü puracüexü. <sup>8</sup>Rü düçax, Pa Yuchuéx, rü mea ipertüxñüe i guxáma i pemax nax chacherdótegüwa pexügüxü! Rü pema rü wüxi i cuaxruxü pexigü naxcax i ngëma mexü i tá ínguxü. Erü paxa tá tua petanüwa chanangoxéx i wüxi i Dawítaxa i chorü duǔxü ya perü äexgacü tá ixíci (Cristu). <sup>9</sup>Rü chamax rü Yuchuépexegu chanaxü ya wüxi ya nuta ya 7 wa ácüwacü nüxü ngëxmacü. Rü chama tátama yimá nutagu chanaxümatü. Rü nhuxuchi i chama rü wüxitátama i ngunexügü nüxna chanayaxu i norü pecádu i nhaa nachixüane. <sup>10</sup>Rü ngëxguma ngëma ngunexüwa nanguxgu rü tá pegüna pexugü nax perü úwagüpechitawa, rü perü fígugüpechitawa pegümaxä petañxegüxüçax. Rü chama ya Cori ya Tupana ya guxáétüwa ngëxmaxe nixí i nüxü chixuxü i ngëma’, nhanagürü.”

Yacaríá nüxü nadau ga wüxi ga omüaru úrxü rü taxre ga oríwagü

**4** <sup>1</sup>Rü yema dauxǔcüäx rü wena chauxcax natáegu, rü choxü ínabaijgü nhama pewa ibaijxachigurüxü. <sup>2</sup>Rü choxna naca rü nhanagürü: “¿Taxacüxü cedula?” nhanagürü. Rü chama rü chanangäxüga rü nhachagürü: “Chama rü nüxü chadau i wüxi i omü i úirunaxcax. Rü norü queruyínupapüwa ne nadagi i 7 i naxchiraxü. <sup>3</sup>Rü ngëma omüxtawá narüxüga i taxre i oríwa rü wüxi i norü tígüneçüwawa rü to i norü toxwecüwawa”, nhachagürü. <sup>4</sup>Rü yexguma ga chama rü nüxna chaca ga yema dauxǔcüäx ga chamaxä idexaxü rü nhachagürü: “Pa Chorü Corix ¿taxacüchiga nixí i ngëma?” nhachagürü.

<sup>5</sup>Rü nüma ga dauxūciäx rü choxü nangäxüga rü nhanagürü. “¿Tama ñexna i nüxü cucusü nax tjaxacüchiga yixixü?” nhanagürü. Rü chama chanangäxüga rü nhachagürü: “Tama nüxü chacuqx, Pa Corix”, nhachagürü. <sup>6</sup>Rü nüma ga dauxūciäx rü nayadaxëx ga nax yadexaxü rü nhanagürü: “Nhaa nixi i Cori ya Tupanaarü ore i Chorobabéçax ixixü i nhaxü: ‘Tama churaramäü poramaxä rü bai i taxaciü rü to i poramaxä, notürü Chauäxearü poramaxä tá ningu i ngëma chanaxwaxexü’, nhanagürü ya Cori ya Tupana ya guxäétüwa ngëxmacü. <sup>7</sup>Rü woo nhama taxüne ya maxpúnerüxi yixixgu i guxchaxügü nax tama naxügüäxüçax ya yima Tupanapata, notürü Chorobabépexewa rü tá inayarüxo i ngëma guxchaxügü nhama wüxi ya maxpúne rüdöxöchixéexürüxi. Rü nümatama ya Chorobabé rü tá nayaxücuchi ya yimá nuta ya nawa inaxügüci nax yanguxüçax ya yima Tupanapata. Rü ngëxguma yanguxgu rü nüma i duüxügi rü tagaäciü nhanagürügi tá: ‘¡Namexechi, namexechi ya yima Tupanapata!’ nhanagürügi tá.” <sup>8</sup>Rü yemawena ga nüma ga yema dauxūciäx rü chamaxä nüxü nixu ga to ga ore ga Tupanawa ne üxü ga nhaxü: <sup>9</sup>“Rü Chorobabé nixi ga inanucü ga gumá nuta ga naxtapüxiariü ügü ya daa Tupanapata rü nüma tátama nixi i yanguxëeäxü. Rü ngëmawa tá nüxü pecuqx i pemax nax Cori ya Tupana ya guxäétüwa ngëxmacü yixixü ya yimá nüma choxü mucü. <sup>10</sup>Rü yema tama aixcuma yaxögüciräxüxi ga yexguma noxri inaxügüga yema puraciü, rü nhuxmax nax nüxü

nadaugüxi i Chorobabé nax yanguxëeäxü i nhaa puraciü, rü tá nataäxëgü”, nhanagürü. Rü yemawena ga yema dauxūciäx rü nhanagürü ta: “Rü nhaa 7 i omügi rü Cori ya Tupanaxetügüchiga nixi i guxü i nhaa naanegu rüdaunuñe”, nhanagürü. <sup>11</sup>Rü chama rü nüxna chaca rü nhachagürü: “¿Taxacüchiga nixi i nhaa taxre ya oríwane i nhaa omücwawa ngëxmagüxi?” nhachagürü. ....

<sup>14</sup>Rü nüma ga yema dauxūciäx rü choxü nangäxüga rü nhanagürü: “Yima taxre ya oríwane rü nachiga nixi i ngëma taxre i duüxügi i marü chíxümaxä ibáeruxü nax naxügüäxüçax i norü puraciü ya Tupana ya yimá nhama i naanearü yora ixicü”, nhanagürü.

.....

#### Cori ya Tupanaarü uneta

**8** <sup>1</sup>Rü nüma ga Cori ya Tupana ya guxäétüwa ngëxmacü rü nhaa orexiü chamaxä nixu rü nhanagürü: <sup>2-3</sup>“Nhaa nixi i ore i chamax i Cori ya Tupana ya guxäétüwa ngëxmaxe nüxü chixuxü: ‘Rü nüxü changechaü ya yima maxpúne ya Chiäü rü ngëmacax poraäciü choxü nachiqux. Rü Yerucharéüçax tá chatáegu nax ngëma changemaxüçax. Rü ngëxguma chatáeguxgux rü yima īane ya Yerucharéü rü īane ya Aixcuma Chauga īnünemaxä tá nanaxugü. Rü ngëgumarüxi ta ya yima chorü maxpúne ya Chiäü rü Maxpúne ya Ünenemaxä tá nanaxugü. <sup>4</sup>Rü chama i Cori ya Tupana ya guxäétüwa ngëxmaxe rü nhachagürü: Wena táxartü norü caxüxümaxä Yerucharéüarü plazagüwa tá naxi i yaxguäxgü i yatüxügi rü ngexügi nax

ngéma yanatogüxüçax rü nataäxégüxüçax.  
 5 Rü ngëgxumarüxü ta i buxügü i  
 yatütxügü rü ngexügü, rü tá nanapáxexé i  
 Yeruchareüiarü plazagü rü ngéma tá  
 naxñüçaxwaxegü. 6 Rü ngëgxuma  
 ngëmaäcü wena namexgu ya Yerucharéü  
 rü chorü duütxügü i númera yaxügxü rü tá  
 nabaiñächie, erü taguma nagu narüxñüe  
 nax wena tá namexü ya yima ñane. Notürü  
 chäuxcax rü taxuxüma naguxcha i ngéma.  
 Rü chama i Cori ya Tupana ya guxäétüwa  
 ngëxmaxe nüxü chixu i ngéma. 7 Rü  
 chama rü tá íchananguxüxexé i ngéma  
 chorü duütxügü i petanütxügü naxmexwa i  
 ngéma nachixüane i perü léstewaama  
 ngëxmaxü rü ngéma nachixüane i perü  
 oéstewaama ngëxmaxü. 8 Rü  
 Yeruchareüwa tá chanagagü nax ngéma  
 namaxëxüçax. Rü nümagü rü tá chorü  
 duütxügü nixí, rü chamax rü tá norü  
 Tupana ya ixaixcumacü rü mea namaxä  
 icuácü chixí”, nhanagürü. 9 Rü nüma ya  
 Cori ya Tupana ya guxäétüwa ngëxmacü  
 rü nhanagürü pexü: “Pema rü yexguma  
 noxitama nanucuxgu ga gumá nutagü ga  
 chapataaru ütgü rü yexgumacürüwa nixí  
 ga nüxü pexñüexü ga chauga ga chorü  
 orearü uruügüwa pemaxä nüxü chixuxü.  
 ¡Rü nhuxmax rü pora pexüe nax mea  
 peyanguxëexüçax i ngéma puracü! 10 Rü  
 yexguma taxüta inaxügüga ga chapataaru  
 puracü rü nataxuma ga perü natanü  
 naxcax ga perü puracü rü perü wocagüarı  
 puracü. Rü yema perü uanügügagu rü  
 äüçümäxüwa peyexmagü rü chamatama  
 rü pegümäxä pexü chanuexexé. 11 Notürü  
 i nhuxmax rü tümacax ya yíxema daa ñane  
 ya Yeruchareüwa íyaxügüxe, rü taxütáma  
 yema ngunexügü ga ngupetügxüñüxü  
 nixí. Rü chama ya Cori ya Tupana ya

guxäétüwa ngëxmaxe nixí i nüxü chixuxü  
 i ngéma. 12 Erü ngéma taäxé rü tá  
 petanüwa nangexma. Rü ngéma perü  
 úwanecü rü tá meama nixo. Rü  
 dauxüguxü i naanewa tá nariüngu ya puciü  
 nax ngëmaäcü i penetügü i peanewa  
 ngëxmagüxü namuarü oóxüçax”,  
 nhanagürü.

.....

20 Rü nüma ya Cori ya Tupana ya  
 guxäétüwa ngëxmacü rü nhanagürü:  
 “Muxüma i togü i nachixüanegüarı  
 ñanegüciäx rü tá nua naxí nax choxü  
 yacuaxüügxüçax. 21 Rü ngéma duütxügü i  
 wüxi ya ñanecüäxgü rü náí ya  
 ñanecüäxgüna tá naxugüe rü nhanagürügü  
 tá: ‘¡Ngíxä naxcax tadaugü ya Cori ya  
 Tupana ya guxäétüwa ngëxmacü, rü ngíxä  
 norü ngüxéecax ítacagü!’ nhanagürügü tá.  
 Rü ngéma togü i duütxügü rü tá  
 nanangäxügagü rü nhanagürügü tá: ‘Toma  
 rü tá ta ngéma taxi’, nhanagürügü tá. 22 Rü  
 ngëmaäcü tá muxütáma i duütxügü i muxü  
 i nachixüanewa ne ñxü rü Yeruchareüwa tá  
 naxí nax chäuxcax yadaugüxüçax nax  
 nüxü charüngüxëexüçax”, nhanagürü ga  
 Cori ya Tupana ya guxäétüwa ngëxmacü.

.....

### Iraéutanüxügüarı äëxgacü rü tá ñangu

**9** 9 ¡Rü poraäcü petaäxégü, Pa  
 Chiáüciäxgü! ¡Rü perü taäxemäxä  
 pewiyaegü, Pa Yeruchareüciäxgü! Erü  
 pexcax ñangu ya perü äëxgacü ya poracü  
 ya mea pemaxä icuácü. Notürü i nüma rü  
 tama nügi niucahxüñäcüma ñangu. Rü  
 wüxi i búruxaciëtügumare ñangu. 10 Rü  
 nüma rü tá inayanaxoxexé i  
 Efraítanüxüiarü churaragüweü, rü ngéma

Yerucharéūcüäxgüarı churaragüarı  
cowarugü, rü yima würagü ya dai namaxã  
naxügüne. Rü guxü i nachixüanegüçax tá  
nanaxunagü i taãxẽ. Rü tá namaxã inacuax  
i ngëma naane i Már i Mediterániuwa  
ixügüxü rü nhuxmata Már i Dauchiüxüwa  
nangu. Rü ngëma naane i taxtú i Eufrátewa  
ixügüxümaxã tá inacuax rü nhuxmata  
guxüwama i nhama i naanewa nangu.

.....

**12** <sup>10</sup>Rü nhanagürü ga Tupana:  
“Ngëma Dawítaagütanüwa rü  
Yerucharéūcüäxgüutanüwa tá chanamu i  
Chauãxẽ nax yamecümäxüçax rü  
yumüxëgu naxñüexüçax. Rü ngëgxuma  
nüxü nadaugigü ya yimá  
nacanapacütüxügüäcü rü tá nangechaügü.  
Rü naxcax tá naxauxe nhama wüxi i nane  
i nügümäxä wüxicacüçax naxauxexüxüxü.  
Rü nhama nüxíraxüçü ya nane yuxgucax  
naxauxegurüxü tá naxcax naxauxe”,  
nhanagürü ga Tupana.

.....

Yerucharéūçax tá ínayaxüächi i  
norü uanügü

**14** <sup>1</sup>Rü marü ningaica i Cori ya  
Tupanaarü poxcu, Pa  
Yerucharéūcüäxgüx. Rü ngëgxuma

ínanguxgu, rü perü uanügü rü  
pepexewa tátama nügü nayanu i perü  
ngëmaxügü i pexna napuxüxü. <sup>2</sup>Rü  
düçax, Pa Yerucharéūcüäxgüx, rü  
ngëma ngunexügu rü nüma ya Cori ya  
Tupana rü tá guxü i nachixüanecüäxü  
nangutaquexexëx nax pemaxä nügü  
nadaixüçax. Rü nagu tá nachocu ya  
yima perü ñane, rü wüxicigü ya  
ípatagü rü tá nanadeäcu. Rü ngeäxgü rü  
tá tükü ínayauxü rü tá tümamaxä  
namaxë. Rü ngäxü i petanüxügü rü tá  
nayagagü. Rü ngëma norü to i  
ngäxüxica tá ngëma nayaxügü.

Tupana rü tá Yerucharéūcüäxgüarı  
uanügüxü narüporamae

<sup>3</sup>Notürü ngëmawena i nüma ya Cori ya  
Tupana rü tá ngëma nachixüanegümaxä  
nügü nadai nhama churaragü norü  
uanügümäxä nügü daixgurüxü.

.....

<sup>9</sup>Rü ngëma ngunexügu rü nüma ya  
Cori ya Tupana rü äëxgacü tá nixí i  
guxüwama i nhama i naanewa. Rü  
nuxicatátama äëxgacü nixí rü  
nataxutáma i to i naéga i duüxügü nüxü  
icuaxügüxü.

.....